

SUMARI | SUMARIO | CONTENTS | SOMMAIRE

Revista catalana de dret públic, núm. 33, novembre de 2006, ISSN 1885-5709

Monogràfic «Les relacions Estat-Església»

Monográfico «Las relaciones Estado-Iglesia»

Monographic «Church-State relations»

Monographie «Les rapports Église-État»

Mercè Barceló i Serramalera

ca Presentació | es Presentación | en Foreword | fr Présentation

Gustavo Suárez Pertierra

es Estado y religión: la calificación del modelo español (15-42)

ca Estat i religió: la qualificació del model espanyol

en Church and state how to describe the Spanish model

fr État et religion : qualification du modèle espagnol

Pablo Santolaya Machetti

es Sobre el derecho a la laicidad (libertad religiosa e intervención de los poderes públicos) (43-69)

ca Sobre el dret a la laïcitat (llibertat religiosa i intervenció dels poders públics)

en The right to secularism (religious freedom and the intervention of the authorities)

fr Sur le droit à la laïcité (liberté religieuse et intervention des pouvoirs publics)

Dionisio Llamazares Fernández

es Laicidad, sistema de acuerdos y confesiones minoritarias en España (71-112)

ca Laïcitat, sistema d'acords i confessions minoritàries a Espanya

en Secularism, the agreement system and the minority religions in Spain

fr Laïcité, système d'accords et confessions minoritaires en Espagne

Isidoro Martín Dégano

es Los sistemas de financiación de las confesiones religiosas en España (113-147)

ca Els sistemes de finançament de les confessions religioses a Espanya

en Financing systems for religious groups in Spain

fr Les systèmes de financement des groupes religieux en Espagne

Isabel Aldanondo Salaverría

es El patrimonio cultural de las confesiones religiosas (149-179)

ca El patrimoni cultural de les confessions religioses

en The cultural heritage of religions

fr Le patrimoine culturel des groupes religieux

Àlex Seglers Gómez-Quintero

ca Les competències autonòmiques i locals en relació amb la gestió pública dels afers religiosos (181-208)

es Las competencias autonómicas y locales en relación con la gestión pública de los asuntos religiosos

en The powers of the regional and local governments in the oversight of religious affairs

fr Les compétences des gouvernements régionaux et locaux en ce qui concerne la gestion publique des affaires religieuses

Carme Tolosana Cidón

ca La llibertat religiosa en l'àmbit de l'ensenyament (209-239)

es La libertad religiosa en el ámbito de la enseñanza

en Religious freedom in the area of education

fr La liberté religieuse dans le domaine de l'enseignement

Jean Morange

fr Les relations État-églises en France (241-266)

ca Les relacions Estat-esglésies a França

es Las relaciones Estado-iglesias en Francia

en State-church relations in France

Stefan Muckel

al Staat und kirche in Deutschland (267-293)

ca L'Estat i l'Església a Alemanya

es El Estado y la Iglesia en Alemania

en The State and the Church in Germany

fr L'État et l'Église en Allemagne

Comentari jurisprudencial

Neus Oliveras Jané

ca L'evolució de la llibertat religiosa en la jurisprudència del Tribunal Constitucional (295-329)

es La evolución de la libertad religiosa en la jurisprudencia del Tribunal Constitucional

en The evolution of religious freedom in the rulings of the Constitutional Court

fr L'évolution de la liberté religieuse dans la jurisprudence du Tribunal constitutionnel

Comentari bibliogràfic

Ricardo García García

- es** **Bibliografía sobre relaciones Iglesia-Estado (derecho eclesiástico)** (331-365)
- ca** Bibliografia sobre relacions Església-Estat (dret eclesiàstic)
- en** Bibliography on Church-State relations (ecclesiastical law)
- fr** Bibliographie sur les relations Église-État (droit ecclésiastique)

Estudis | Estudios | Essays | Études

José Woehrling

- fr** **La liberté de religion, le droit à l'«accommodement raisonnable» et l'obligation de neutralité religieuse de l'État en droit canadien** (369-403)
- ca** La llibertat de religió, el dret a l'*acomodament raonable* i l'obligació de neutralitat religiosa de l'Estat en el dret canadenc
- es** La libertad de religión, el derecho al *acomodamiento razonable* y la obligación de neutralidad religiosa del Estado en el derecho canadiense
- en** Freedom of religion, the right to «reasonable accommodation» and the State's religious neutrality obligation in Canadian law

Aitana de la Varga Pastor

- ca** **La consideració del sòl contaminat com a residu a partir de la STJCE de 7 de setembre de 2004 i les seves repercussions en el dret alemany** (405-438)
- es** La consideración del suelo contaminado como residuo a partir de la STJCE de 7 de septiembre de 2004 y sus repercusiones en el derecho alemán
- en** The consideration of polluted soil as waste in accordance with the September 7, 2004 ruling by the European Union Court of Justice and its repercussions for German law
- fr** La considération du sol pollué comme résidu à partir de la décision du Tribunal de Justice de la Communauté européenne du 7 septembre 2004 et ses répercussions sur le droit allemand

Adrià Rodés Mateu

- ca** **Consideracions constitucionals sobre el dret a un procés sense dilacions indegudes** (439-466)
- es** Consideraciones constitucionales sobre el derecho a un proceso sin dilaciones indebidas
- en** Constitutional considerations on the right to a trial without undue delay
- fr** Considérations constitutionnelles quant au droit à un jugement sans retard non justifié